

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de tourisme	CHEVROLET	Nova Concours modèle LXY69 (6 places)	CH 0334 26

Constructeur	CHEVROLET MOTOR DIVISION of G M C, Warren, Michigan (USA)
Identification	"NOVA LXY69" et "CH 0334 26" sur la plaquette du constructeur "LY69Q.." devant le No du châssis
Plaquette constr.	à droite, à l'intérieur de l'alle
N° du châssis	à gauche, derrière le pare-brise
Ident. du moteur	" Q " à gauche, à l'avant, sur la culasse (frappé par l'importateur)
Importateur princ.	General Motors Suisse SA., Salzhaustrasse 21, 2501 Bienne
Véhicule homologué	Signes fixes dans code du type <u>LXY69 / LY69Q..</u>

Chassis		Moteur					
Nombre d'essieux	2	Nombre de roues	4	Marque	CHEVROLET		
Direction	mécanique avec assistance hydraulique		Construction	V	Type	Q	
Transmission	boîte automatique		Carburant	B	Temps	4	
Nombre de vitesses	3	Entraînement	sur les roues AR		Position	avant	
Frein de service	hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=exp,interne, avec assistance par dépression, AV= soupape de dosage; AR= limiteur		Retroidiss.	eau	Nombre cylindr.	8	
Frein auxiliaire	mécanique, à expansion interne, sur les roues AR		Alésage	94,89	Course	88,39	
Frein d'arrêt	identique au frein auxiliaire, pédale		Cylindrée	5001	CV-impôt	25,47	
Ralentisseur			Puissance en CV	140 SAE-net	à l/min	3800	
Contrôle 2 circ.	par différence de pression; lampe-témoin combinée		Bruit	79	dB/A	à l/min	3800
			Silencieux	1 pot 610x290x110 mm \$)			
			Mesure des gaz	OCE = 1 % CO / ECE 15 *			
			Déparasitage	OCE = annexe 8, chiffres 3+4 = D			

Carrosserie	limousine		Poids	avant	arrière	total
Nombre de portes	4	Indic. vit.	avant	915	775	1690
Cointures sécurité	SAB-J-4c +)	Rétroviseur	Poids à vide	145	275	420
Cale	verrouillage de la direction et de la boîte c.v.		Charge utile	1060	1050	2110
Antivol			Poids total			2316
			Garantie fabr.			
Nombre de places	6	Atelage	Dimens. pneus	FR 78 - 14	FR 78 - 14	(Variantes ++)
	av 3		Pty / bar	- / 1,7	- / 2,0	voir
		centre	Charge	1160	1270	remarques)
		ar 3	pour V max	varie selon la marque, minimum 169 km/h		
Dimensions	int.	ext.				
Longueur		5022	Empattements	2819		
Largueur		1834				
Hauteur		1380	Voie	av 1557	ar 1499	
Porte à faux	lat.		Voies	av	ar	
	av	875				
	ar	1328	Braquage	g 12100	d 11950	
Distance volant - vers l'avant du véhicule						

Garantie poids remorquable avec frein	1814
Garantie poids remorquable sans frein	
Garantie poids de l'ensemble	
Poids remorquable testé	
Vitesse maximale selon le constructeur	169 km/h
Vitesse maximale testée	
charge garantie sur le toit	90 kg

Equipement §) _____
 Feux de route HCR H4 (E) _____
 Feux de croisement HCR H4 (E) _____
 Feux de position A (E) dans HCR _____
 Feux rouges SAE (2) AIRST 75 GUIDE IX _____
 Feux stop id. _____
 Clignoteurs av SAE IP 76 GUIDE AV-SAE(2)AP2 ar voir feux rouges _____
 Catadioptres av AV+AR _____ ar SAE A-68 DOT _____
 Feux de gabarit av AR-SAE(2)AP2 ar _____
 Feux complément. _____
 Eclairage plaque 1/ au centre sous le couvercle du coffre _____
 Essuie-glace 2/ balais _____ avec/sans lave-glace _____
 Avertisseurs DELCO REVM "F" + "A" _____

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule Voiture de tourisme _____
 Marque et type CHEVROLET Nova Concours _____
 Homologation _____
 N° CH 0334 26 _____
 Carrosserie limousine _____
 Places total 6 _____ avant 3 _____
 Poids à vide 1690 _____ Carburant B _____
 Charge utile _____ CV-impôt 25,47 _____
 Poids total 2316 _____ Cylindrée 5001 _____

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- * Mesure des gaz : la vignette ECE 15 se trouve à droite, à l'intérieur de l'aile.
- + Ceintures de sécurité : position des sangles et accessibilité aux commandes contrôlées selon OCE art. 23, al. 3bis; les ceintures du type SAE-J4c sont conformes.
- ++ Variante de pneus :

E 78 - 14	AV 1120 (1,8)	AR 1220 (2,1)	V-max varie selon la marque, minimum 170 km/h } voies inchangées }
195 HR 14	1100 (1,9)	1240 (2,2)	
215/70 HR 14	1130 (1,9)	1220 (2,1)	

§) Modifications par l'importateur:

- les phares SEALED BEAM sont remplacés par des HCR H4 (E);
- les feux de position d'origine sont débranchés et remplacés par des A (E) dans HCR;
- la distance du bord du véhicule des clignoteurs AV est trop grande; est admise selon décision de la DFP du 12.11.75;
- les feux rouges et stop sont équipés d'ampoules de 5/18 W (la puissance exigée des ampoules doit être marquée de manière durable et bien visible);
- les catadioptres d'origine non étanches; il en est monté 2 complémentaires SAE-A-68 DOT;
- les sorties de l'échappement sont dirigées à l'origine vers la gauche et la droite; doivent être dirigées jusqu'à l'extrémité arrière de la carrosserie;
- le catalyseur doit être vidé et la vis de vidange soudée.

A noter dans le permis de circulation:

- charge garantie sur le toit 90 kg.

Lieu et date de l'homologation

Studen, 13.10.75

Homologation fédérale des types de véhicules

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de tourisme	CHEVROLET	Nova Concours modèle LXY69 (6 places)	CH 0334 26

Constructeur CHEVROLET MOTOR DIVISION of G M C, Warren, Michigan (USA)

Identification "NOVA", "LXY69" et "CH 0334 26" sur la plaquette du constructeur
"LY69Q..." devant le No du châssis

Plaquette constr. à droite, sur traverse du radiateur (plaquette de l'importateur)

N° du châssis à gauche, derrière le pare-brise

Ident du moteur "Q" à droite, en haut sur le bloc, derrière l'alternateur (frappé par l'importateur)

Importateur princ. HADORN/RAMPY US/CARS BERN, 3007 Berne / E. MICHAUD, 8953 Dietikon / K. WEBER, 5507 Mellingen

Vehicule homologué LY69Q6*116_502 Signes fixes dans code du type LXY69 / LY69 Q..

Chassis

Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 4

Direction mécanique avec assistance hydraulique

Transmission boîte automatique

Nombre de vitesses 3 Entraînement sur roues AR

Frein de service hydraulique, 2 circuits, AV-disques/AR-exp.interne,
avec assistance par dépression,
AV= soupape de dosage; AR= limiteur

Frein auxiliaire mécanique, à expansion interne, sur les roues AR

Frein d'arrêt identique au frein auxiliaire, pédale

Ralentisseur -

Contrôle 2 circ. par différence de pression; lampe-témoin combinée

Moteur	Marque	CHEVROLET	Type	Q
Construction	V	Temps	4	
Carburant	B	Position	avant	
Refrigidias.	eau	Nombre cylindr.	8	
Alésage	94,89	Course	88,39	
Cylindrée	5001	CV-impôt	25,47	
Puissance en CV	140 SAE-net	à l/min	3600	
Bruit	60	dB/A	à l/min	3600
Silencieux	1 pot 610x290x110 mm	+)		
Mesure des gaz	OCE = 1,0 % à 600 t/min *)			
Déparasitage	OCE = annexe 8, chiffres 3+4 = D			

Carrosserie limousine

Nombre de portes 4 Indic. vit. km/h

Ceintures sécurité SAE-J-4c **) Rétroviseur intérieur+gauche

Cale - Attelage -

Antivol verrouillage de la direction et de la boîte c.v.

Nombre de places 6 av 3 centre - ar 3

Dimensions

	int	ext		
Longueur		5022	Empattements	2819
Largueur		1834		
Hauteur		1380	Voie	av 1557 ar 1499
Porte à faux	lat.		Voies	av - ar -
	av	875		
	ar	1329	Braquage	g 12100 d 11950

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	915	775	1690
Charge utile	145	275	420
Poids total	1060	1050	2110
Garantie fabr.			2316
Dimens. pneus	FR 78 - 14	FR 78 - 14	(Variantes ***)
Ply / bar	R / 1,7	R / 2,0	voir
Charge	1160	1270	remarques)
pour V max	varie selon la marque, minimum 169 km/h		

Garantie poids remorquable avec frein _____

Garantie poids remorquable sans frein _____

Garantie poids de l'ensemble _____

Poids remorquable testé _____

Vitesse maximale selon le constructeur 169 km/h

Vitesse maximale testée _____ km/h

charge garantie sur le toit 90 kg

Distance volant - vers l'avant du véhicule _____

Equipement	+)	
Feux de route	HCR H4	(E)
Feux de croisement	HCR H4	(E)
Feux de position	A	(E) dans HCR
Feux rouges	SAE (2) AIRST 75 GUIDE IX	
Feux stop	do.	
Clignoteurs	av	SAE IP 76 GUIDE AV=compl. ar voir feux rouges
Catadioptrés	av	AV+AR=compl. ar SAE A-68 DOT
Feux de gabarit	av	AR=compl. ar
Feux complément.		
Eclairage plaque	1/ au centre sous le couvercle du coffre	
Essuie-glace	2/ balais avec/mmms lave-glace	
Avertisseurs	DELCO REMY "A" + "F"	

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Voiture de tourisme		
Marque et type	CHEVROLET Nova Concours		
Homologation N°	CH	0334 26	
Carrosserie	limousine		
Places	total	6	avant 3
Poids à vide	1690	Carburant	B
Charge utile	-	CV-impôt	25,47
Poids total	2316	Cylindres	5001

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- *) Mesure des gaz : satisfait aux prescriptions selon ECE-15, modification 01; une vignette n'est pas exigée (LFEM No 35 112)
- **) Ceintures de sécurité : position des sangles et accessibilité aux commandes contrôlées selon OCE art. 23, al. 3bis.
- ***) Variante de pneus : 195 HR 14 AV 1100 (1,9) AR 1240 (2,2) V-max 210 km/h, voies inchangées.

+) Modifications par l'importateur:

- les phares SEALED BEAM sont remplacés par HCR H4 (E);
- les feux de position d'origine sont débranchés; sont remplacés par des A (E) dans HCR;
- les feux rouges/stop/clignoteurs AR sont équipés d'ampoules 5/18 W (la puissance exigée des ampoules doit être marquée de manière durable et bien visible);
- les feux de gabarit AV doivent être débranchés afin que les clignoteurs AV et AV latéraux puissent être synchronisés;
- les catadioptrés d'origine non étanches; il en est monté 2 complémentaires SAE A-68 DOT;
- les sorties de l'échappement sont conduites jusqu'à l'extrémité arrière de la carrosserie;
- le catalyseur doit être enlevé.

A noter dans le permis de circulation:

- charge garantie sur le toit 90 kg

Carte parallèle à la FH CH 0334 26 du 13.10.75
Importateurs